

Objektyp: **Miscellaneous**

Zeitschrift: **Ingénieurs et architectes suisses**

Band (Jahr): **107 (1981)**

Heft 6

PDF erstellt am: **24.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique  
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

107<sup>e</sup> année

N° 6/81

19 mars 1981

Société des éditions  
des associations techniques  
universitaires (SEATU)

Organe officiel

de la Société suisse des  
ingénieurs et des architectes (SIA),

de la Société vaudoise des  
ingénieurs et des architectes  
(SVIA),

des Sections genevoise,  
jurassienne et fribourgeoise de  
la SIA,

de l'Association amicale  
des anciens élèves de l'EPFL  
(Ecole polytechnique fédérale  
de Lausanne),

des Groupes romands des  
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole  
polytechnique fédérale de  
Zurich)

et de l'Association suisse des  
ingénieurs-conseils (ASIC)

## Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et  
architectes suisses», tirés à part,  
renseignements:

Av. de Cour 27,  
CH-1007 Lausanne  
Tél. (021) 47 20 98 (mardi et  
jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,  
ing. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA,  
rédacteur

Impression:

Imprimerie La Concorde  
1066 Epalinges

Les manuscrits ne seront rendus  
qu'après accord avec la  
rédaction

La reproduction même partielle  
du texte et des illustrations n'est  
autorisée qu'avec l'accord de la  
rédaction et l'indication de la  
source

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 83.—  
Un an, étranger Fr. 89.—  
Prix du numéro, Suisse Fr. 5.—  
Prix du numéro, étranger Fr. 6.—

Abonnement à prix réduit pour  
les étudiants et les membres SIA,  
A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL, GEP, ASIC, FAS et  
UTS.

CCP: Ingénieurs et architectes  
suisses (Bulletin technique de la  
Suisse romande),  
N° 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications  
concernant abonnement, vente au  
numéro, changement d'adresse,  
expédition, etc. à:  
Imprimerie La Concorde,  
case postale 330,  
1010 Lausanne, tél. (021) 33 31 41

## Régie des annonces

IVA

IVA SA de publicité  
internationale  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

Siège central:  
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich  
Tél. (01) 251 24 50

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

Numéro 9/81

Siebanlagen zur Regenwas-  
serbehandlung. Von *Martin*  
*Meyer* und *Peter Kauf-*  
*mann*, Bern 175  
Breitbandkommunikations-  
system mit Lichtwellenlei-  
tern. Glasfasern für digitale  
Signalübertragung. Von  
*Erich Rauth*, Backnang 181  
Preis des deutschen Stahl-  
baues 1980. Bürgerhaus in  
Hochdahl bei Düsseldorf 183  
Internationale Muservor-  
schriften. Aus der Tätigkeit  
des CEB. Von *Manfred*  
*Miehlbradt*, Lausanne 186

Numéro 10/81

Der Wandel in den Zielvor-  
stellungen der Schweizeri-  
schen Stadtplanung 1900  
bis 1979. Von *Benedikt Hu-*  
*ber*, Zürich 193  
Leitungsdokumentation in  
einem künftigen Landinfor-  
mationssystem. Von *Armin*  
*König*, Bern 198  
Richtplanung im Bergge-  
biet. Beispiel Region Berner  
Oberland-Ost. Von *Ulrich*  
*Roth*, Bern 200

## Sommaire

Tableau des concours B 29

Carnet des concours B 30

UIA B 30

Congrès B 30

Expositions B 31

Produits nouveaux B 31, B 33

Bibliographie B 32, B 35, 66

Protection de l'environnement

Une conception globale des  
sites — Utopie ou nécessité?  
par *Hansrudolf Henz* et  
*Ulrich Roth* 65

Hydrologie

Courants d'inertie dans le  
Léman, par *Sebastien*  
*W. Bauer*, *Walter H. Graf*,  
*Clifford H. Mortimer* et  
*Claude Perrinjaquet* 67

Urbanisme

Le temps des gares, par  
*Dédale* 73

Actualité 76

Industrie et technique 78

Vie de la SIA B 33

Documentation générale B 35

## Couverture



Ouvrage: Bâtiment administratif et com-  
mercial, avenue des Mousquines 4, Lau-  
sanne.

Maître de l'ouvrage: Publicitas SA, Lau-  
sanne.

Projet et exécution: MM. Ch-F. Thévenaz et  
P. Prod'hom, architecte EPFL, SIA, Lau-  
sanne. Collaborateur: M. J.-P. Rochat,  
architecte, Lausanne.

Ingénieur: M. A. Kugler, ingénieur EPFZ,  
SIA. Collaborateur: M. J.-P. Cruchon, ingé-  
nieur, Lausanne.

Comment définir l'assurance travaux de  
construction?

— il s'agit d'une assurance «casco» chan-  
tier, qui protège financièrement un  
ouvrage pendant toute la durée de la  
construction ou des transformations.

Qui intéresse-t-elle?

— l'entrepreneur, pour les dommages qui  
lui sont imputables et ceux dus à des cas  
fortuits ou de force majeure;

— le maître d'ouvrage, pour les dommages  
qui lui sont personnellement imputa-  
bles;

— l'architecte ou l'ingénieur, en qualité  
d'auteur du projet ou de directeur des  
travaux.

Que garantit cette assurance?

— les ouvrages en construction ou en trans-  
formation: maisons familiales ou loca-  
tives, bâtiments commerciaux ou ad-  
ministratifs, écoles, hôpitaux, usines, sta-  
tions d'épuration, ponts, tunnels, etc.;

— les installations de chantier, échafau-  
dages, coffrages, baraques, etc.;

— les outils et machines de construction;

— les frais de déblaiement;

— les bâtiments existants faisant l'objet de  
transformation.

Que prend-elle en charge?

Les conséquences financières des accidents  
de construction imprévisibles qu'ils soient  
dus aux éléments naturels ou à l'homme:

— incendie, foudre, explosion;

— affaissement et glissement de terrain;

— défauts de fabrication des matériaux uti-  
lisés;

— malfaçon des mortiers et bétons;

— écroulement de l'échafaudage, de  
l'étayage;

— erreur, défaillance, négligence, malveil-  
lance.

Qui paiera la prime?

Elle sera répartie entre les intéressés  
(compte prorata). Chacun bénéficiera ainsi  
de cette garantie avec le minimum de frais.

De cette façon le prix global de l'ouvrage  
n'augmente pratiquement pas.

Relevons encore que l'assurance travaux de  
construction complète les assurances «RC  
entreprise» et «RC maître d'ouvrage» qui  
ne garantissent pas l'objet construit ou tra-  
vaillé.

Si vous désirez des renseignements plus pré-  
cis à propos de l'une ou l'autre de ces assu-  
rances, n'hésitez pas à nous demander  
conseil. Nous sommes à votre service.

Vaudoise Assurances  
Siège social: place de Milan  
1001 Lausanne, tél. 021/26 61 21

## Dans le prochain numéro:

La construction et les handicapés  
Architecture politicienne ou la  
politique de l'architecture  
Informations SIA